

Anonimizirana različica

Prevod

C-283/23 - 1

Zadeva C-283/23 [Marhon]¹

Predlog za sprejetje predhodne odločbe

Datum vložitve:

2. maj 2023

Predložitveno sodišče:

Cour de cassation (Belgija)

Datum predložitvene odločbe:

26. april 2023

Vlagatelja kasacijske pritožbe:

FB

JL

Cour de cassation, Belgija

sodba

[...] (ni prevedeno)

I. **FB**, [...] (ni prevedeno) stanujoč v [...] (ni prevedeno) [Belgija],
obdolženec,

II **JL**, družba z omejeno odgovornostjo, katere sedež je v [...] (ni prevedeno)
[Belgija], civilno odgovorna,

vlagatelja kasacijske pritožbe,

¹ Ime te zadeve je izmišljeno. Ne ustreza resničnemu imenu nobene od strank v postopku.

[...] (ni prevedeno)

I. POSTOPEK PRED COUR DE CASSATION (KASACIJSKO SODIŠČE)

Kasacijski pritožbi sta vloženi zoper sodbo, ki jo je 23. marca 2022 izdalo Tribunal correctionnel d'Eupen (kazensko sodišče v Eupenu), ki je odločalo v pritožbenem postopku.

[...] (ni prevedeno)

II. DEJANSKO STANJE IN ZGODOVINA POSTOPKA

- 1 Policija je 28. februarja 2019 v Saint-Vithu opravila kontrolo vozila za prevoz lesa, sestavljenega iz vlečnega vozila (tovornjak) in priklopnika, v lasti družbe z omejeno odgovornostjo JL.

Vlečno vozilo in priklopnik sta bila postavljena na tehtnico v policijskem okolišu Eifel. Na tehtalnih listkih je navedeno, da je vlečno vozilo težko 38.240 kg, priklopnik pa 26.740 kg, tako da skupna teža presega največjo dovoljeno maso za 20.856 kg.

- 2 Za voznika tovornjaka, FB, je bil pred Tribunal de police d'Eupen, section Saint-Vith (sodišče za prekrške v Eupenu, oddelek Saint-Vith), uveden postopek zaradi teh prekrškov:

- prekršek A: kot voznik na javni cesti je po cesti prevažal blago z vozilom, katerega skupna masa obremenjenega vozila presega največjo dovoljeno maso, kar se šteje za prevoz, opravljen brez veljavnega dovoljenja za prevoz v domačem ali mednarodnem prometu;

- prekršek B: kot nakladalec v okviru prevoza blaga, za katerega veljajo predpisi Skupnosti, zakon z dne 15. julija 2013 (bolje opisan v nadaljevanju) ali odloki za izvajanje tega zakona, je dal navodila ali določil dejanja, ki so privedla do prekoračitve največjih dovoljenih mas in dimenzij vozil ali skupin vozil.

Delodajalec voznika, to je zgoraj navedena družba, je bil obdolžen kot civilno odgovoren.

- 3 Tribunal de police d'Eupen, section Saint-Vith (sodišče za prekrške v Eupenu, oddelek v Saint-Vithu) je s sodbo z dne 2. februarja 2021 voznika tovornjaka oprostilo zgoraj navedenih prekrškov z obrazložitvijo, da na tehtalnih listkih niso navedene oseba, ki je opravila tehtanje, ter znamka in serijska številka uporabljene tehtnice, tako da ni mogoče ugotoviti, ali se listki v resnici nanašajo na to tehtnico.

Procureur du Roi (državni tožilec) je vložil pritožbo zoper to sodbo.

- 4 Pred Tribunal de première instance d'Eupen, chambre correctionnelle siégeant en degré d'appel (prvostopenjsko sodišče v Eupenu, kazenski senat, ki odloča v pritožbenih postopkih), sta voznik tovornjaka in njegov delodajalec trdila, da teža vozila ni bila izmerjena s tehtnico, ki bi bila skladna z zahtevami iz določbe predpisa, ki se uporablja.

Po njunem mnenju se za uporabljeno tehtnico uporablja arrêté royal du 12 octobre 2010 relatif à l'approbation, à la vérification et à l'installation des instruments de mesures utilisés pour surveiller l'application de la loi relative à la police de la circulation routière (kraljevi odlok z dne 12. oktobra 2010 o odobritvi, preverjanju in namestitvi merilnih instrumentov, ki se uporabljajo za nadzor izvajanja zakona o ureditvi cestnega prometa).

Tribunal de première instance d'Eupen (prvostopenjsko sodišče v Eupenu) je to trditev zavrnilo.

Poudarilo je, da zgoraj navedeni člen 1 kraljevega odloka z dne 12. oktobra 2010 določa, da se uporablja „ob upoštevanju uporabe drugih predpisov o posebnih instrumentih“, in ugotovilo, da v obravnavani zadevi za uporabljeno tehtnico velja predpis, s katerim je v belgijsko pravo prenesena Direktiva 2014/31/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 26. februarja 2014 o harmonizaciji zakonodaj držav članic v zvezi z omogočanjem dostopnosti neavtomatskih tehtnic na trgu, in sicer arrêté royal du 12 avril 2016 relatif aux instruments de pesage à fonctionnement non automatique (kraljevi odlok z dne 12. aprila 2016 o neavtomatskih tehtnicah).

Potem ko je med drugim ugotovilo, da sta bili znamka in serijska številka tehtnice določeni, da je bila naprava kalibrirana, da je bila v štirih letih predmet veljavnega rednega preverjanja ter da sta voznik tovornjaka in njegov delodajalec priznala preobremenitev, navedeno v zapisniku, je Tribunal de première instance d'Eupen (prvostopenjsko sodišče v Eupenu) s sodbo z dne 23. marca 2022 vozniku tovornjaka za prekrška A in B naložilo denarno kazen [...] (ni prevedeno) v višini [3200] EUR [...] (ni prevedeno) in izreklo prepoved vožnje vseh motornih vozil za obdobje treh mesecev.

- 5 Voznik tovornjaka (v nadaljevanju: vlagatelj kasacijske pritožbe) in njegov delodajalec (v nadaljevanju: vlagateljica kasacijske pritožbe) sta zoper to odločbo vložila kasacijsko pritožbo.

IV. UPOŠTEVNE ZAKONSKE DOLOČBE

- 6 Dejanja v okviru prekrška A se kaznujejo na podlagi člena 21(1), točka 5, in člena 35, točka 4, arrêté royal du 22 mai 2014 relatif au transport de marchandises par route (kraljevi odlok z dne 22. maja 2014 o cestnem prevozu blaga) ter člena 41(3) loi du 15 juillet 2013 relative au transport de marchandises par route et portant exécution du règlement (CE) n° 1071/2009 du Parlement européen et du Conseil du 21 octobre 2009 établissant des règles communes sur les conditions à

respecter pour exercer la profession de transporteur par route, et abrogeant la directive 96/26/CE du Conseil et portant exécution du règlement (CE) n° 1072/2009 du Parlement européen et du Conseil du 21 octobre 2009 établissant des règles communes pour l'accès au marché du transport international de marchandises par route (zakon z dne 15. julija 2013 o cestnem prevozu blaga ter izvajanju Uredbe (ES) št. 1071/2009 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 21. oktobra 2009 o skupnih pravilih glede pogojev za opravljanje dejavnosti cestnega prevoznika in o razveljavitvi Direktive Sveta 96/26/ES in izvajanju Uredbe (ES) št. 1072/2009 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 21. oktobra 2009 o skupnih pravilih za dostop do trga mednarodnega cestnega prevoza blaga).

V skladu s členom 21(1) zgoraj navedenega kraljevega odloka „dovoljenja za prevoz v domačem prometu in dovoljenja za prevoz v Skupnosti ne veljajo: [...] (5) kadar se uporabljajo za vozilo ali skupino vozil, katerih skupna masa obremenjenega vozila ali katerih dimenzije so večje od dovoljenih standardov za to vozilo ali skupino vozil ali od standardov, dovoljenih s splošnim pravilnikom o tehničnih pogojih, ki jih morajo izpolnjevati motorna vozila, njihove prikolice, sestavni deli in varnostna oprema“.

Člen 35, točka 4, navedenega odloka določa, da „dovoljenja za prevoz v mednarodnem prometu ne veljajo: [...] kadar se uporabljajo za vozilo ali skupino vozil, katerih skupna masa obremenjenega vozila ali katerih dimenzije so večje od dovoljenih standardov za to vozilo ali skupino vozil ali od standardov, dovoljenih s splošnim pravilnikom o tehničnih pogojih, ki jih morajo izpolnjevati motorna vozila, njihove prikolice, sestavni deli in varnostna oprema“.

Člen 41(3) zakona z dne 15. julija 2013 določa, da se „[s] kaznijo zapora od osem dni do enega leta in denarno kaznijo od 500 do 50.000 EUR [...] (ni prevedeno) ali le z eno od teh kazni [...] kaznuje, kdor prekrši naslednje določbe predpisov Skupnosti, tega zakona in njegovih izvedbenih odlokov: (1) obveznost imeti veljavno dovoljenje za prevoz [...]“.

- 7 Dejanja v okviru prekrška B so predmet člena 43(3) zgoraj navedenega zakona z dne 15. julija 2013, ki napotuje na kazni, določene v členu 41(3).

Člen 43(3) tega zakona določa: „Nalogodajalec, nakladalec, špediter ali prevoznik v okviru prevoza blaga, za katerega se uporabljajo predpisi Skupnosti, ta zakon ali njegovi izvedbeni odloki, se kaznujejo enako kot storilci zgoraj navedenih prekrškov, če so dali navodila ali določili dejanja, ki so privedla do teh prekrškov: (1) prekoračitev največjih dovoljenih mas in dimenzij vozil ali skupin vozil“.

- 8 Člen 1 kraljevega odloka z dne 12. aprila 2016 določa: „S tem odlokom je prenesena Direktiva 2014/31/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 26. februarja 2014 o harmonizaciji zakonodaj držav članic v zvezi z omogočanjem dostopnosti neavtomatskih tehtnic na trgu.“

Člen 2 tega odloka v odstavku 1 določa, da „se uporablja za vse neavtomatske tehtnice“.

Odstavek 2 določa:

„Za namene tega odloka razlikujemo naslednje kategorije uporabe neavtomatskih tehtnic:

- (1) ugotavljanje mase za trgovinske posle;
- (2) ugotavljanje mase za izračunavanje cestnine, tarife, takse, premije, kazni, honorarja, odškodnine ali podobne vrste plačila;
- (3) ugotavljanje mase za izvajanje zakonov ali predpisov ali za dajanje izvedenskega mnenja v sodnih postopkih;
- (4) ugotavljanje mase v medicinski praksi za tehtanje pacientov za namene opazovanja, diagnosticiranja in zdravljenja;
- (5) ugotavljanje mase v lekarnah za sestavo zdravil na podlagi recepta in ugotavljanje mase pri analizi, ki se izvaja v medicinskih in farmacevtskih laboratorijih;
- (6) ugotavljanje cene na podlagi mase za namene neposredne prodaje javnosti in priprave predpakiranih izdelkov;
- (7) vse namene uporabe razen tistih, ki so našteje v točkah od (1) do (6).“

V skladu s členom 32 „za instrumente, uporabljene za namene, našteje v členu 2(2), točke od (1) do (6), veljajo splošna pravila o rednem preverjanju in tehničnem pregledu merilnih instrumentov“.

IV. ODLOČITEV COUR DE CASSATION (KASACIJSKO SODIŠČE)

A. Kasacijska pritožba vlagatelja:

Drugi kasacijski razlog:

Prvi del:

- 9 Kasacijski razlog se nanaša na kršitev kraljevega odloka z dne 12. aprila 2016 o neavtomatskih tehtnicah.

Vlagatelja kasacijske pritožbe sta pred Tribunal correctionnel (sodišče za prekrške) trdila, da tehtnica, ki jo je policija uporabila za ugotovitev preobremenjenosti vozila, ne ustreza pogojem, določenim v kraljevem odloku z dne 12. oktobra 2010 o odobritvi, preverjanju in namestitvi merilnih instrumentov, ki se uporabljajo za nadzor izvajanja zakona o ureditvi cestnega prometa.

S tem kasacijskim razlogom se sodbi očita, da je bilo v njej ugotovljeno, da za to tehtnico ne veljajo merila, določena v zgoraj navedenem kraljevem odloku,

temveč da mora izpolnjevati merila iz zgoraj navedenega kraljevega odloka z dne 12. aprila 2016. Po mnenju vlagatelja kasacijske pritožbe se zadnjenavedeni kraljevi odlok, s katerim je prenesena Direktiva 2014/31/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 26. februarja 2014 o harmonizaciji zakonodaj držav članic v zvezi z omogočanjem dostopnosti neavtomatskih tehtnic na trgu, ne uporablja v kazenskih zadevah. Vlagatelj kasacijske pritožbe trdi tudi, da kraljevi odlok z dne 12. oktobra 2010 določa uporabo konkretnjših pravil za pooblašcanje organa za nadzor od tistih, kot se zahtevajo v kraljevem odloku z dne 12. aprila 2016.

- 10 Področje uporabe zgoraj navedene direktive je določeno v njenem členu 1, v skladu z odstavkom 2 te določbe pa se za namene te direktive razlikuje več kategorij uporabe neavtomatskih tehtnic, med drugim so navedeni v točki (c) „ugotavljanje mase za izvajanje zakonov ali predpisov“ in v točki (g) „vs[i] namen[i] uporabe razen tistih, ki so naštet[i] v [prejšnjih] točkah“.

Na eni strani člen 3(1) Direktive določa, da „[d]ržave članice izvedejo vse ukrepe za zagotovitev, da se na trgu omogoči dostopnost le tistih tehtnic, ki izpolnjujejo veljavne zahteve te direktive“.

V členu 2, točka 3, pa je izraz „omogočiti dostopnost na trgu“ opredeljen kot vsaka dobava tehtnice za distribucijo ali uporabo na trgu Unije v okviru gospodarske dejavnosti, bodisi odplačno ali neodplačno.

Vendar na drugi strani člen 3(2) in člen 3(3) Direktive določata, da „[d]ržave članice izvedejo vse ukrepe za zagotovitev, da se tehtnice dajo v uporabo za namene iz točk od (a) do (f) člena 1(2) le, če ustrezajo zahtevam iz te direktive [ali] še naprej izpolnjujejo veljavne zahteve iz te direktive“.

Zadnjenavedeni določbi se ne nanašata na pojem „omogočiti dostopnost na trgu“ in posledično na distribucijo ali uporabo zadevnih instrumentov v okviru gospodarske dejavnosti, temveč napotujeta na uporabo teh instrumentov med drugim za ugotavljanje mase za izvajanje zakonov ali predpisov.

Naslov Direktive se vseeno zdi bolj omejevalen, ker se nanaša na harmonizacijo zakonodaj držav članic v zvezi z „omogočanjem dostopnosti neavtomatskih tehtnic na trgu“.

V kraljevem odloku z dne 12. aprila 2016 je prevzeta vsebina zgoraj navedenih določb Direktive.

Zato se postavlja vprašanje uporabe Direktive in belgijskega predpisa o njenem prenosu v položaju, kot je obravnavani, v katerem je bila zadevna tehtnica uporabljena za izvajanje kazenske zakonodaje ali predpisov, to je tistih, ki – kar zadeva uporabnika – niso povezani z gospodarsko dejavnostjo.

- 11 Ker se to vprašanje nanaša na razlago akta, ki ga je sprejela institucija Evropske unije, je treba v skladu s členom 267(3) Pogodbe o delovanju Evropske unije Sodišču Evropske unije predložiti vprašanje za predhodno odločanje.

B. Kasacijska pritožba vlagateljice:

- 12 Cour de cassation (kasacijsko sodišče) je prekinilo odločanje do odgovora na vprašanje za predhodno odločanje, postavljeno v izreku te sodbe.

IZ TEH RAZLOGOV JE

COUR DE CASSATION (KASACIJSKO SODIŠČE)

prekinilo odločanje, dokler se Sodišče Evropske unije s predhodno odločbo ne izreče o tem vprašanju:

„Ali se člen 1, člen 2(3) in člen 3 Direktive 2014/31/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 26. februarja 2014 o harmonizaciji zakonodaj držav članic v zvezi z omogočanjem dostopnosti neavtomatskih tehtnic na trgu uporabljajo za to, da pravosodni ali policijski organi neavtomatske tehtnice uporabijo za ugotavljanje mase vozil za izvajanje nacionalnih zakonov ali predpisov, ki predvidevajo kazenske sankcije, in ki – kot člen 41(3), točka 1, in člen 43(3), točka 1, zakona z dne 15. julija 2013 o cestnem prevozu blaga ter izvajanju Uredbe (ES) št. 1071/2009 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 21. oktobra 2009 o skupnih pravilih glede pogojev za opravljanje dejavnosti cestnega prevoznika in o razveljavitvi Direktive Sveta 96/26/ES in izvajanju Uredbe (ES) št. 1072/2009 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 21. oktobra 2009 o skupnih pravilih za dostop do trga mednarodnega cestnega prevoza blaga ter člen 21(1), točka 5, in člen 35, točka 4, kraljevega odloka z dne 22. maja 2014 o cestnem prevozu blaga – prepovedujejo, da so v obtoku vozila, katerih izmerjena masa presega največjo dovoljeno maso?“

[...] (ni prevedeno) Tako je razsodilo Cour de cassation (kasacijsko sodišče), drugi senat, v Bruslju [...] (ni prevedeno) na javni obravnavi šestindvajsetega aprila dva tisoč triindvajset [...] (ni prevedeno).

F. Gobert

F. Stévenart Meeûs

F. Lugentz

T. Konsek

E. de Formanoir

F. Roggen